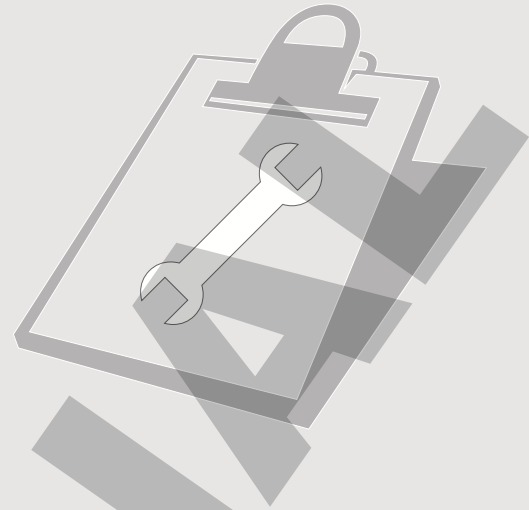
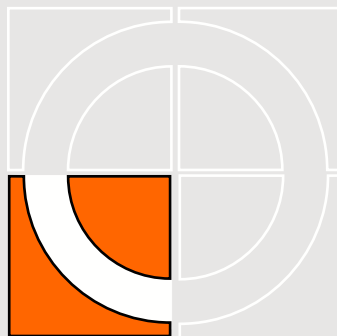
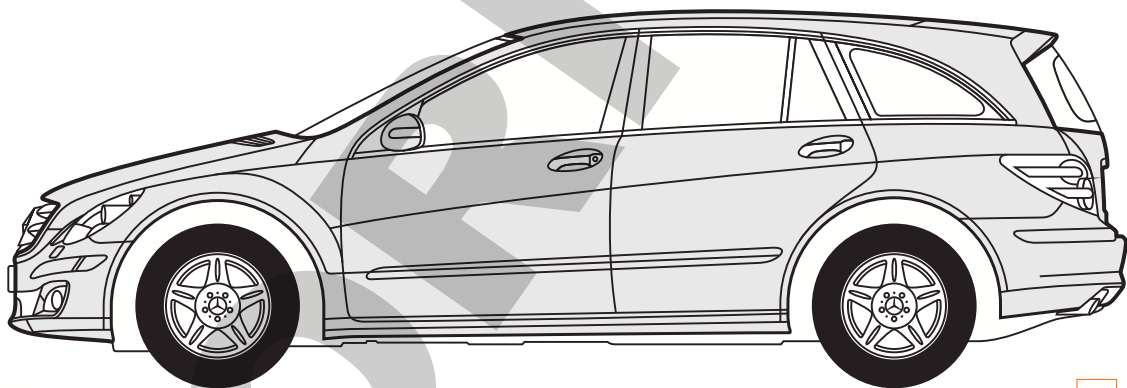




**ENGANCHES**  
**ARAGON**



MERCEDES CLASE R (2006)



Nº Revisión | Fecha Aprobación

Nº 001 | 15-05-2006

**E**

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGON adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

**GB**

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

**F**

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

**I**

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

**D**

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

**NL**

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

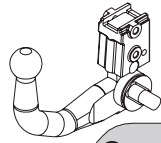
Trekhaken welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation  
EC/94/20

MERCEDES CLASE R (2006)



**ENGANCHES ARAGON**

CLASS: A 50-X

APPROVAL NUMBER

e 13 00-2219

TYPE: MER025

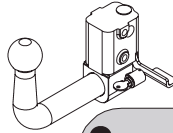
D-VALUE

D 12,10 kN

MAX. VERT. LOAD

S 86 kg

Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com



**ENGANCHES ARAGON**

CLASS: A 50-X

APPROVAL NUMBER

e 13 00-2219

TYPE: MER025

D-VALUE

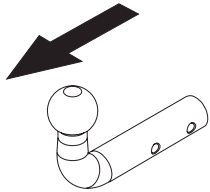
D 12,10 kN

MAX. VERT. LOAD

S 86 kg

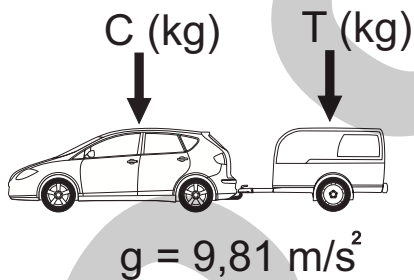
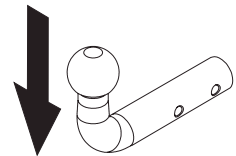
Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com

T = 2150 kg



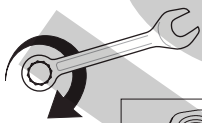
D = 12,10 kN

S = 86 kg



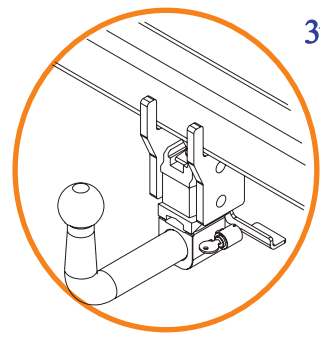
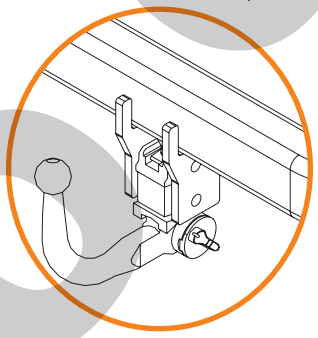
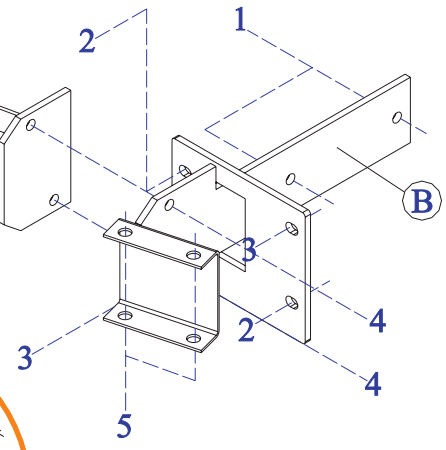
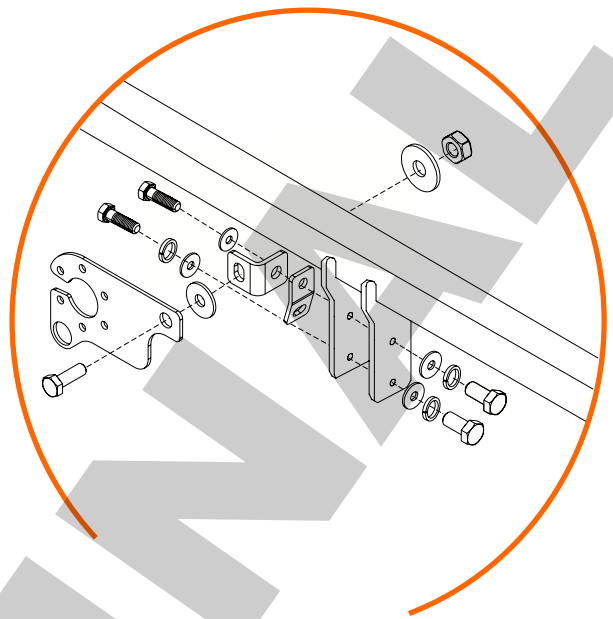
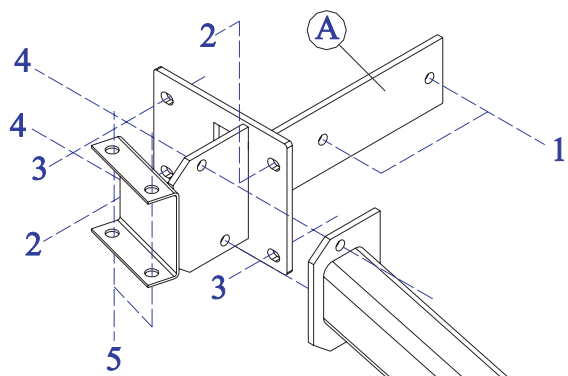
$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

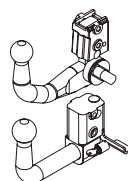
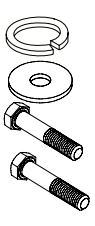
$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



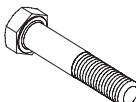


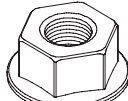
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200





	 <p>4 x M12 4 x M12 1 x 12 x 35 (8.8) 4 x 12 x 25 (8.8)</p>	<p>Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel</p>
---	--	---

Elementos que se aportan  
Provided items  
Elements joints  
Elementi che si forniscono  
Zum Lieferumfang gehörendes Material

	<p>4 x M12 x 30 (8.8) 4 x M12 x 40 (8.8) 4 x M10 x 35 (8.8)</p>
	<p>8 x ø 10 mm 4 x ø 12 mm</p>
	<p>4 arandelas adhesivas</p>
	<p>8 x M10 8 x M12</p>

E

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes, quitar la rueda de repuesto y el guarnecido de la rueda de repuesto.
2. Soltar el refuerzo interior del paragolpes de sus soportes. Quitar los soportes (Ya no se utilizan).
3. Con la ayuda de las arandelas adhesivas sujetar las tuercas M12 en las piezas A y B sobre los puntos 1.
4. Introducir las piezas A y B por los orificios del chasis y sujetar sobre los puntos 1 mediante tornillos M12 x 30 y arandelas planas.
5. Sujetar sobre los puntos 2 en los mismos tornillos que lleva el vehículo mediante arandelas planas y tuercas M10.
6. Sujetar sobre los puntos 3 mediante tornillos M10x35, arandelas planas y tuercas M10.
7. Colocar el cuerpo central del enganche entre las piezas A y B y sujetar sobre los puntos 4 mediante tornillos M12 x 40 y tuercas M12.
8. Apretar todo según el par de apriete correspondiente (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).
9. Volver a colocar el refuerzo del paragolpes sujetándolo sobre los puntos 5 mediante los mismos tornillos que llevaba el vehículo.
10. Hacer un recorte en el paragolpes tal y como muestra el dibujo y volver a colocar el paragolpes y la rueda de repuesto.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

### FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the bumper. Remove the spare wheel and the upholstery from the spare wheel.
2. Loosen the inside support from the bumper. Remove the supports. They won't be used.
3. Use adhesive washers to fix M12 nuts at A and B pieces at points 1.
4. Introduce A and B pieces through the chassis holds and fix at points 1 using M12x30 bolts and flat washers.
5. Fix at points 2 at the last bolts what the vehicle has using flat washers and M10 nuts.
6. Fix at points 3 using bolts M10x35, flat washers and M10 nuts.
7. Place the body central tow bar between pieces A and B and fix at points 4 using M12x40 bolts and M12 nuts.
8. Tighten all the bolts according to the recommended tightening moments. Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing.
9. Remount the support from the bumper fixing at points 5 using the same bolts that the vehicle had.
10. Make a recess at the bumper. Look the drawing. Replace the bumper and the spare wheel.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

### NOTICES DE MONTAGE

1. Démontez le pare chocs. Enlever la roue de secours et le revêtement du roué de secours.
2. Lâcher le renfort intérieur du pare chocs et ses support. Enlever les supports. Elles seront plus utilisées.
3. A l'aide des rondelles adhésives fixer les écrous M12 dans les pièces A et B sur les points 1.
4. Introduire les pièces A et B par les orifices du châssis et fixer sur les points 1 à l'aide des vis M12x30 et des rondelles adhésives.
5. Fixer sur les points 2 dans les mêmes vis qu'il ya dans le véhicule à l'aide des rondelles plates et des écrous M10.
6. Fixer sur les points 3 à l'aide des vis M10x35, des rondelles plates et des écrous M10.
7. Placer le corps central de l'attelage entre les pièces A et B et fixer sur les points 4 à l'aide des vis M12x40 et des écrous M12.

8. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation.
9. Remonter le renfort du pare chocs en fixant sur les points 5 à l'aide du même vis qu'il avait dans le véhicule.
10. Faire une découpe dans le pare chocs. Regarder le dessin et remonter les pare chocs et la roue de secours.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare il paraurti, rimuovere la ruota di scorta e gli accessori.
2. Allentare il rinforzo interno del paraurti dai rispettivi supporti. Rimuovere i supporti (non si utilizzano più).
3. Avvalendosi delle rondelle adesive, fissare le madreviti M12 sui pezzi A e B ai punti 1.
4. Inserire i pezzi A e B nei fori del telaio e fissarveli ai punti 1 con viti M12x30 e rondelle piatte.
5. Fissare ai punti 2 con le medesime viti del veicolo e rondelle piatte e madreviti M10.
6. Fissare ai punti 3 con le medesime viti M10x35 e rondelle piatte e madreviti M10.
7. Porre il corpo centrale dell'aggancio tra i pezzi A e B, fissarveli ai punti 4 con viti M12x40 e madreviti 12.
8. Stringere il tutto secondo la rispettiva coppia di serraggio dopo i primi 1.000 km d'uso.
9. Riposizionare il rinforzo del paraurti fissandolo ai punti 5 con le medesime viti del veicolo.
10. Eseguire un'incisione sul paraurti come da figura e riposizionare il paraurti e la ruota di scorta.

**Nota:** Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

## ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

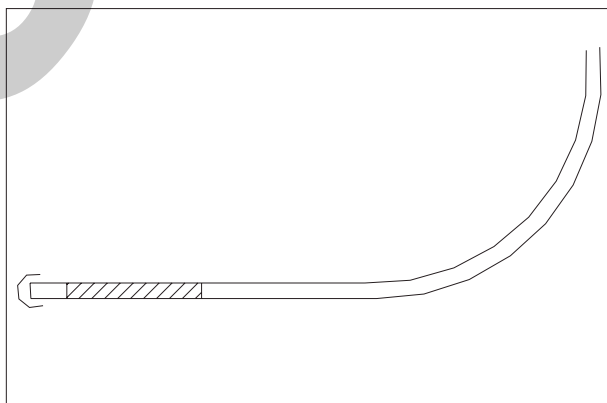
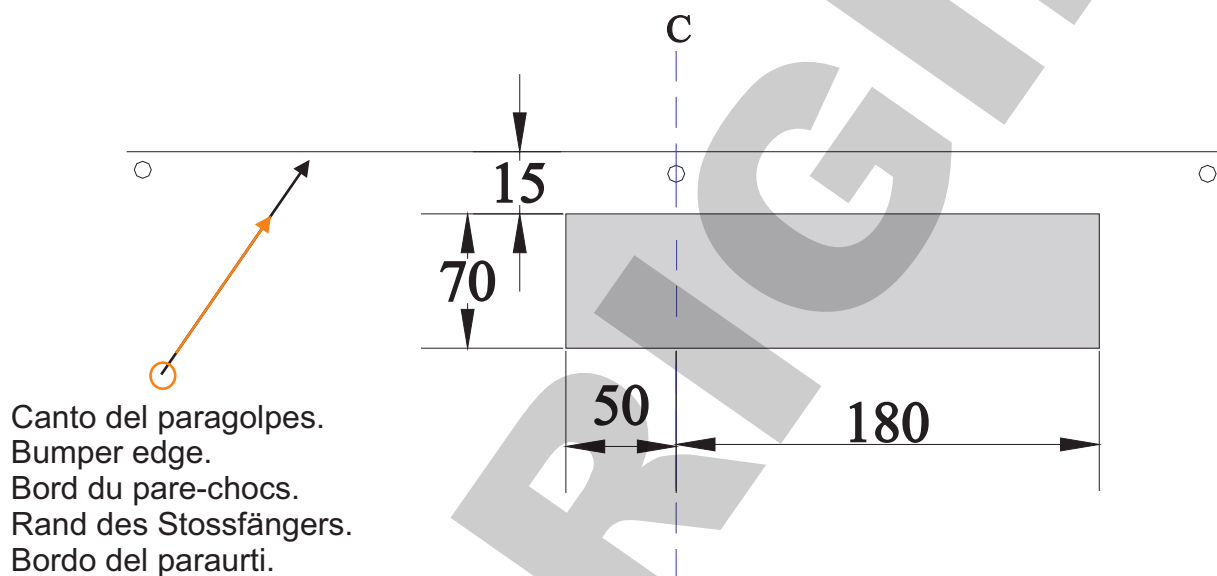
1. Stoßstange abmontieren, Ersatzrad und Verkleidung des Ersatzrads abnehmen.
2. Innenverstärkung der Stoßstange von seinen Trägern lösen. Träger entfernen (sie werden nicht mehr verwendet).
3. Mit Hilfe der gelieferten Klebescheiben die M12 Muttern auf den Stellen 1 der A und B Teile anbringen.
4. Die A und B Teile durch die Fahrgestellbohrungen einführen und an den Stellen 1 mit M12x30 Schrauben und Flachscheiben befestigen.
5. An den Stellen 2 die gleichen Schrauben vom Fahrzeug anhand von Flachscheiben und M10 Muttern befestigen.
6. An den Stellen 3 mit M10x35 Schrauben, Flachscheiben und M10 Muttern befestigen.
7. Das mittlere Kupplungsteil zwischen die A und B Teile anbringen und an den Stellen 4 mit M12x40 Schrauben und M12 Muttern befestigen.
8. Nach den ersten 1.000 km Einsatz gemäß Anziehdrehmoment anziehen.
9. Die Stoßstangenverstärkung an den Stellen 5 mit denselben Schrauben des Fahrzeugs befestigen.
10. An der Stoßstange eine Aussparung wie auf der Zeichnung dargestellt vornehmen und die Stoßstange und das Ersatzrad wieder anbringen.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

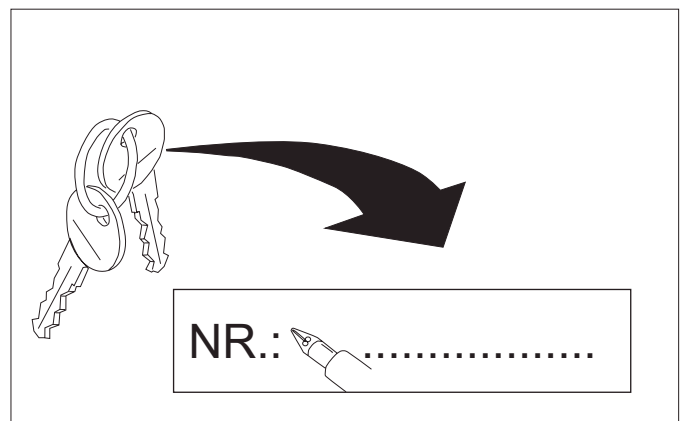
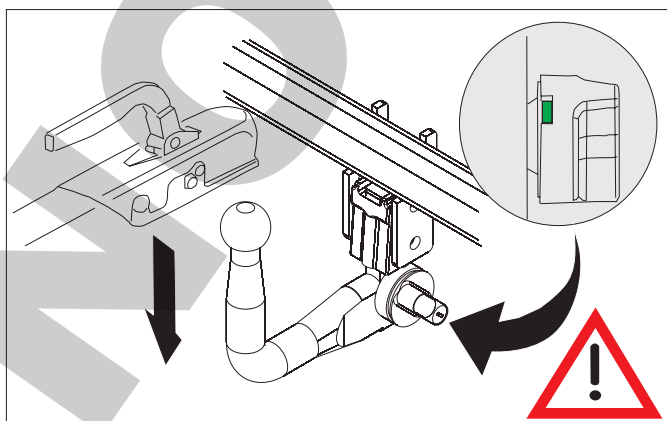
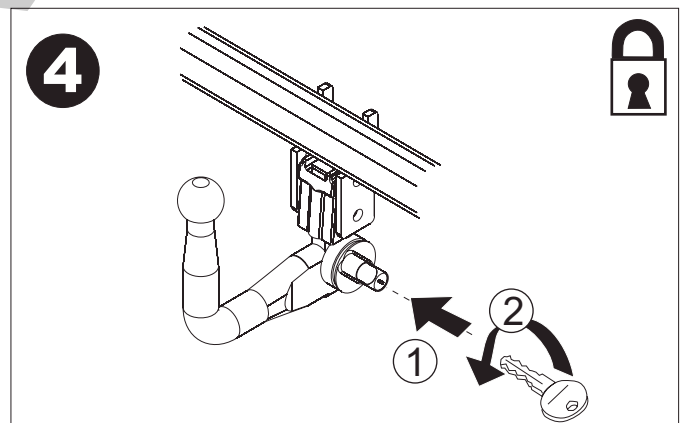
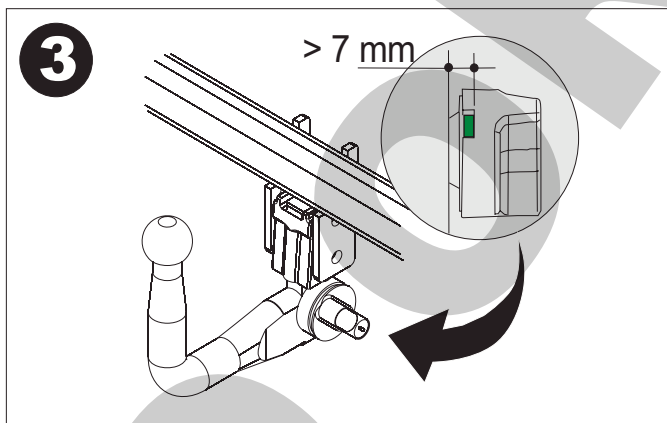
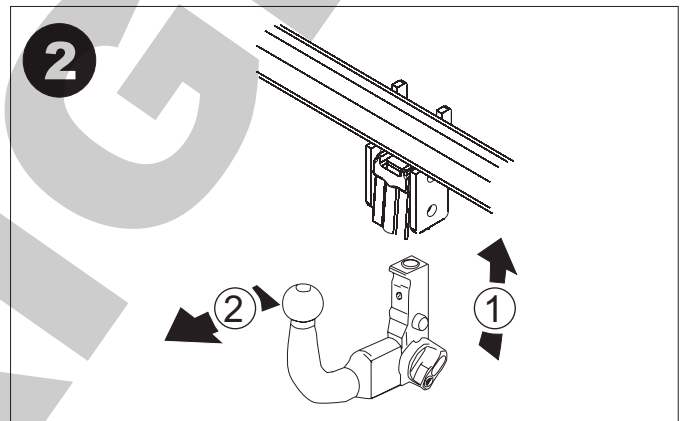
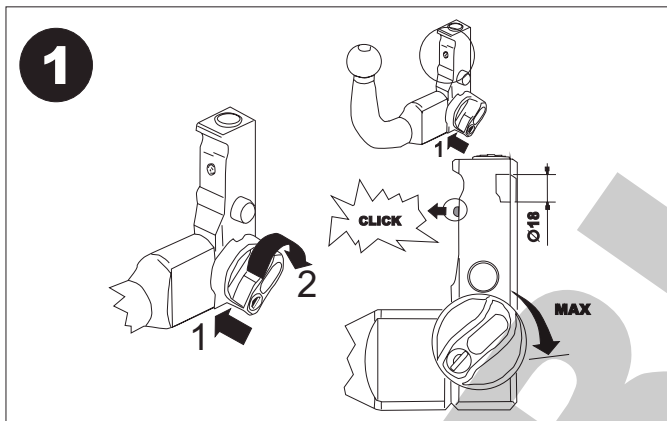
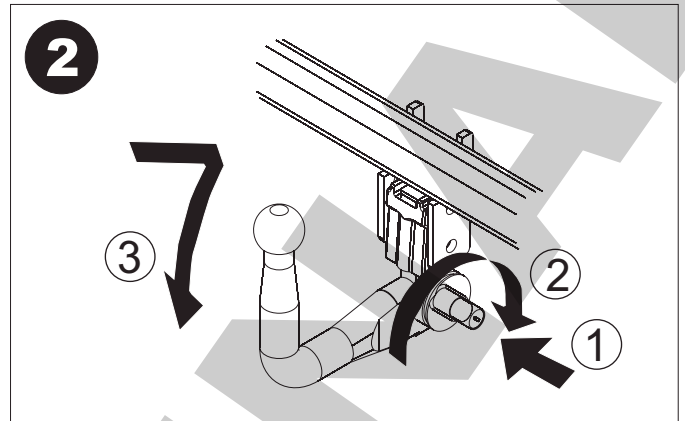
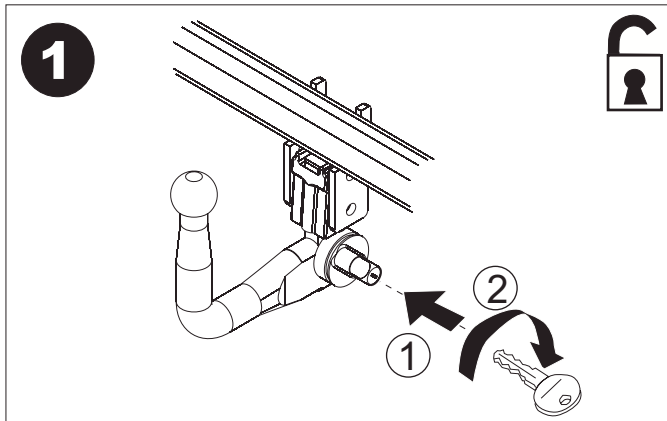
## MERCEDES CLASE R (2006)

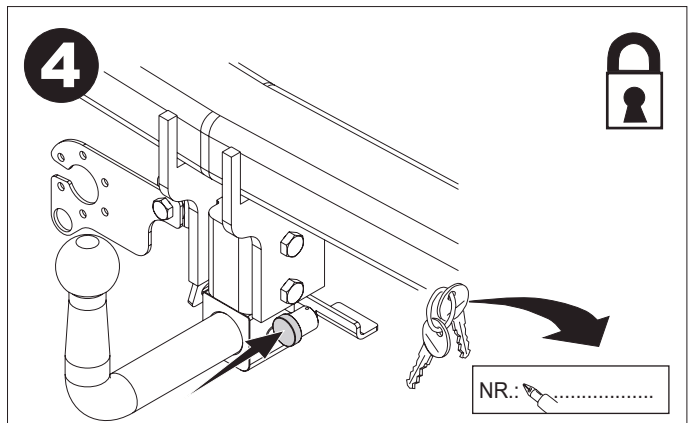
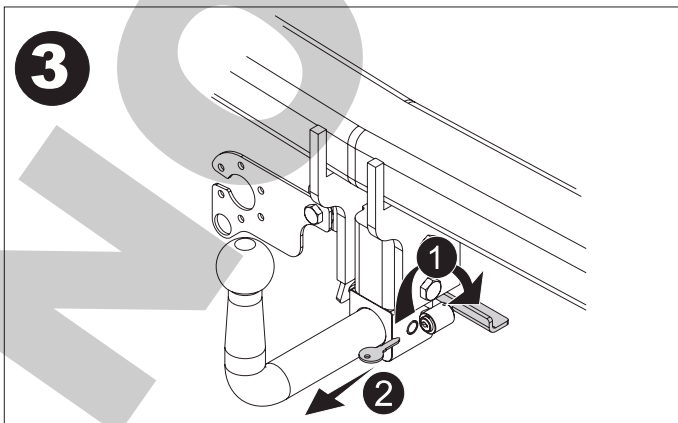
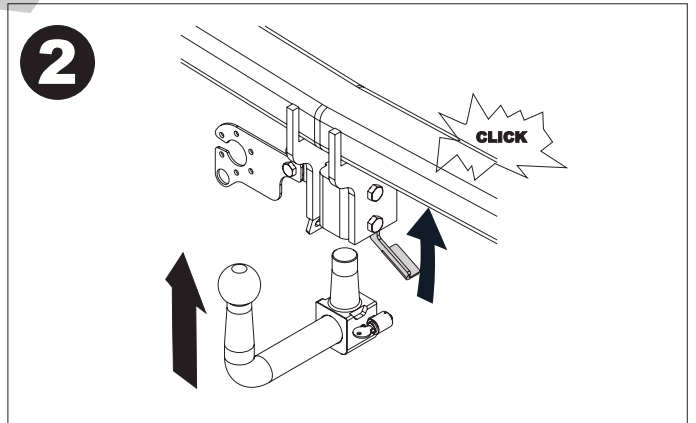
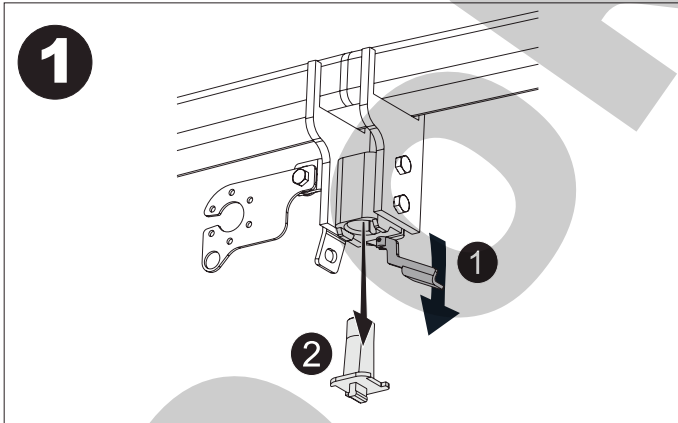
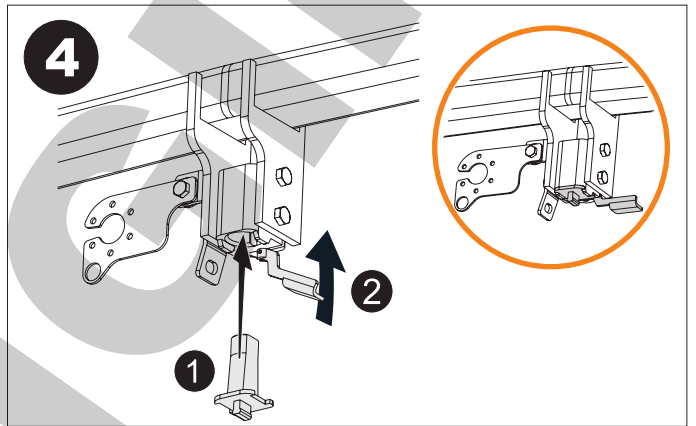
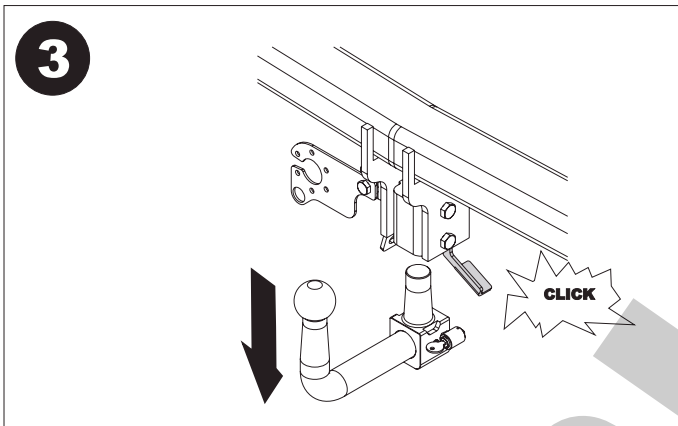
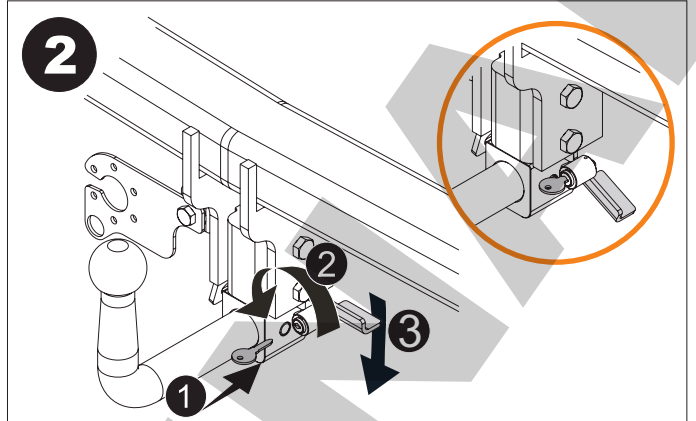
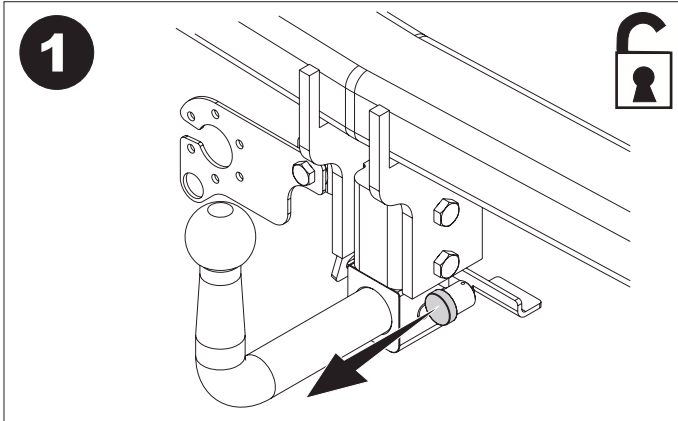
RECORTE DEL PARAGOLPES RECESS OF THE BUMPERDÉ COUPE DU PARE-CHOCS RITAGLIO DEL PARAURTI AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

Recortar la zona sombreada.  
Make a recess on the marked area.  
Découper la partie marquée.  
Den Bereich im Schatten ausschneiden.  
Roccortare la zona con l'ombra.









# CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña. ....  
responsable técnico de la empresa .....  
domiciliada en ..... provincia de .....  
Calle ....., N° ....., teléfono .....  
dedicada a la actividad de .....  
con el N° de Reg. Industrial .....

## CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en: (1)  
Incorporación de dispositivo para remolcar, marca .....  
Valor "D" (2) ..... kN,  
Valor "S" (2) ..... kg,  
con una MMR C/F de ..... kg,  
con N° de Identificación / Marca de Homologación .....

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número (3) .....  
sobre el vehículo

Marca ....., Tipo .....  
Variante ....., Denominación Comercial .....  
Matrícula ..... y N° de Bastidor .....  
de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: .....  
.....

....., a ..... de ..... de 20.....

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

(1) Se describir en las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citará en los elementos y sistemas instalados.

(2) Sólo para enganches que cumplan la normativa 9 /20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 9 /20/CE → poner "26"

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 9 /20/CE → dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

D = **Pag.1** kN

Valor "S"

S = **Pag.1** kg

MMR C/F

**Pag.1**

Nº de Identificación /  
Marca de Homologación

**ENGANCHES ARAGON**

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13

TYPE:

D-VALUE

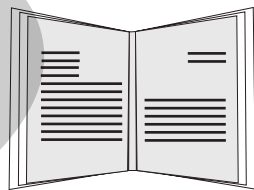
D  kN

MAX. VERT. LOAD

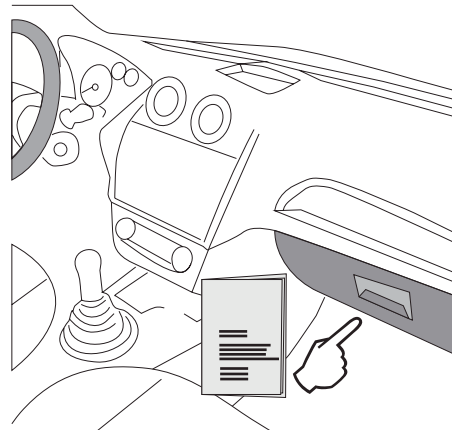
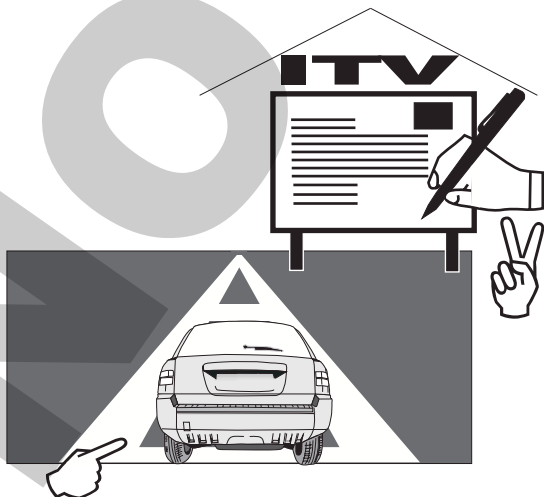
S  kg

Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com

**E**  
**I**



**NL D GB A**  
**PL RU F TR**  
**CZ P GR**



**TR**

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

**GR**

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοσμάδοροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσμάδορους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

**P**

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

**RU**

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.

**PL**

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

**CZ**

Firma Enganches \*\*Aragon\*\* poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 měsíů od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

**A**

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الإستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50057 Zaragoza (España)

E-mail: [eng@enganchesaragon.com](mailto:eng@enganchesaragon.com)

[www.enganchesaragon.com](http://www.enganchesaragon.com)

